

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, Dezember/Dicembre 2023

<p style="text-align: center;">13. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2023</p>		<p style="text-align: center;">13° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2023</p>
<p>Vorausgeschickt,</p>		<p>Premesso,</p>
<ul style="list-style-type: none"> – dass im Sinne von Artikel 6 Absatz 7 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 3. Dezember 2020 zwischen der Autonomen Provinz Bozen und dem Gemeindenverband am 22. November 2023 eine Vereinbarung abgeschlossen wurde, wonach sich die Autonome Provinz Bozen ab dem 1. Jänner 2023 an den Kosten der Gemeinden für die Bereitstellung der Mahlzeiten an das pädagogische Fachpersonal der Kindergärten (Kindergärtner*innen und pädagogische Mitarbeiter*innen) mit einem Betrag von 3,50 Euro pro konsumierter Mahlzeit beteiligt; 		<ul style="list-style-type: none"> – che, ai sensi dell'articolo 6, comma 7, del contratto collettivo intercompartimentale del 3 dicembre 2020, tra la Provincia Autonoma di Bolzano e il Consorzio dei Comuni è stata stipulata in data 22 novembre 2023, una convenzione, in base alla quale la Provincia Autonoma di Bolzano a partire dal 1° gennaio 2023 contribuirà ai costi dei Comuni per la fornitura dei pasti al personale pedagogico delle scuole dell'infanzia (maestre/i della scuola dell'infanzia e collaboratori/collaboratrici pedagogici) con un importo di 3,50 euro per pasto consumato;
<ul style="list-style-type: none"> – dass gemäß der genannten Vereinbarung die Zuweisungen an die Gemeinden nach den Modalitäten erfolgen, die mit einer Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung gemäß Landesgesetz Nr. 6/1992 festgelegt werden; 		<ul style="list-style-type: none"> – che, conformemente a tale convenzione, le assegnazioni ai Comuni avvengono secondo le modalità da stabilire in un accordo aggiuntivo di finanza locale ai sensi della legge provinciale n. 6/1992;
<ul style="list-style-type: none"> – dass laut dem Bereichsvertrag des Landes zur Umsetzung von Artikel 6 Absatz 7 des bereichsübergreifenden 		<ul style="list-style-type: none"> – che, ai sensi del contratto collettivo di comparto, per l'attuazione dell'articolo 6 comma 7 del contratto collettivo

<p>Kollektivvertrages vom 3. Dezember 2020 für das pädagogische Fachpersonal der Kindergärten der Autonomen Provinz Bozen, welches aus Dienstgründen die Mahlzeit auf dem Arbeitsplatz einnehmen muss, der Preis zu Lasten des Personals 1,00 Euro inklusive MwSt pro Mahlzeit beträgt;</p>		<p>intercompartimentale del 3 dicembre 2020 per il personale pedagogico delle scuole dell'infanzia della Provincia Autonoma di Bolzano, che per ragioni di servizio deve consumare il pasto sul posto di lavoro, il prezzo per singolo pasto a carico del personale corrisponde a 1,00 euro IVA inclusa;</p>
<p>wird in Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2023, welche am 23. Dezember 2022 unterzeichnet worden ist, zwischen der Vertretung der Gemeinden bzw. dem Rat der Gemeinden und dem Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 folgende</p>		<p>ad integrazione dell'accordo per la finanza locale per l'anno 2023, sottoscritto in data 23 dicembre 2022, tra la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, viene stipulato il seguente</p>
<p>Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2023 abgeschlossen.</p>		<p>accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2023</p>
<p>Modalitäten für die Beteiligung der Landesverwaltung an den Kosten der Gemeinden für die Mahlzeiten des Kindergartenpersonals</p>		<p>Modalità concernenti la compartecipazione dell'Amministrazione Provinciale ai costi dei Comuni per i pasti del personale delle scuole dell'infanzia</p>
<p>1. Regelung für das Jahr 2023</p>		<p>1. Disciplina relativa all'anno 2023</p>
<p>Der den einzelnen Gemeinden zustehende Betrag für den Zeitraum 01.01.2023 bis zum Ende des Kindergartenjahres 2022/23 wird auf der Grundlage der vom Rat der Gemeinden</p>		<p>L'importo spettante ai singoli Comuni nel periodo 01.01.2023 alla fine dell'scolastico 2022/23 viene calcolato sulla base della rilevazione sul numero di pasti erogati,</p>

<p>an die Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport übermittelten Erhebung über die bereitgestellten Mahlzeiten berechnet (vgl. Anlage). Zum Zweck der pauschalen Kostenbeteiligung des Landes wird dafür im Finanzjahr 2023 ein Betrag in Höhe von 374.577,00 Euro zur Verfügung gestellt.</p>		<p>trasmessa alla Ripartizione Enti locali e Sport dal Consiglio dei Comuni (cfr. allegato). Ai fini della compartecipazione forfettaria da parte della Provincia viene messo a disposizione nell'anno finanziario 2023 l'importo di euro 374.577,00.</p>
<p>2. Regelung für die Jahre 2024 und 2025</p>		<p>2. Disciplina relativa agli anni 2024 e 2025:</p>
<p>Für das Jahr 2024 gilt folgende Regelung: Die Gemeinden melden dem Rat der Gemeinden die Anzahl der bereitgestellten Mahlzeiten des Schuljahres 2023/2024 innerhalb 31. Juli 2024. Für das Finanzjahr 2024 wird dafür zwecks pauschaler Kostenbeteiligung des Landes der Betrag von 1.269.467,50 Euro zur Verfügung gestellt.</p>		<p>Per l'anno 2024 vale quanto segue: I Comuni segnalano al Consiglio dei Comuni entro il 31 luglio 2024 il numero di pasti erogati nell'anno scolastico 2023/2024. Ai fini della compartecipazione forfettaria da parte della Provincia viene messo a disposizione nell'anno finanziario 2024 l'importo di euro 1.269.467,50.</p>
<p>Für das Jahr 2025 gilt folgende Regelung: Die Gemeinden melden dem Rat der Gemeinden die Anzahl der bereitgestellten Mahlzeiten des Schuljahres 2024/2025 innerhalb 31. Juli 2025. Für das Finanzjahr 2025 wird dafür zwecks pauschaler Kostenbeteiligung des Landes der Betrag von 1.269.467,50 zur Verfügung gestellt.</p>		<p>Per l'anno 2025 vale quanto segue: I Comuni segnalano al Consiglio dei Comuni entro il 31 luglio 2025 il numero di pasti erogati nell'anno scolastico 2024/2025. Ai fini della compartecipazione forfettaria da parte della Provincia viene messo a disposizione nell'anno finanziario 2025 l'importo di 1.269.467,50.</p>
<p>Die Stichprobenkontrolle über die mitgeteilten Daten erfolgt jeweils in dem vom Landesgesetz Nr. 17/1993 vorgesehenen Ausmaß.</p>		<p>Il controllo a campione sui dati comunicati avviene nella misura prevista dalla legge provinciale n. 17/1993.</p>
<p>Die Zweckbindung der pauschalen Kostenbeteiligung durch das Land an die Gemeinden erfolgt im Jahr 2024 und 2025, jeweils auf der Grundlage der vom Rat der</p>		<p>L'impegno della compartecipazione da parte della Provincia ai Comuni, sulla base dei numeri di pasti comunicati dal Consiglio dei Comuni, viene effettuato, negli anni 2024 e 2025, con</p>

<p>Gemeinden mitgeteilten Anzahl der bereitgestellten Mahlzeiten, mit getrennter Maßnahme der Direktorin der Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport.</p>		<p>distinto provvedimento della Direttrice della Ripartizione Enti Locali e Sport.</p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</p>		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Arno Kompatscher - (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</p>
<p>Anlage 1: Tabelle Erhebung Mahlzeiten 01.01.2023 bis zum Ende des Kindergartenjahres 2022/2023</p>		<p>Allegato 1: Tabella rilevazione pasti 01.01.2023 fino al termine dell'anno scolastico 2022/2023</p>